

Τὸ Βῆμα

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ

ΓΡΑΦΕΙΑ
"ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΠΑΤΡΙΔΟΣ,"

ΠΑΝΤΩΝ ΠΑΤΡΙΣ ΤΙΜΙΩΤΑΤΟΝ

Ἰδιοκτῆτης
Ρ. ΓΑΒΑΛΛΑΣ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΑΠΑΣ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Ἡ παρὰ πόδας σκιαγραφία τοῦ νέου Γαμβέττα τῆς Γαλλίας, Ἀριστείδου Μπριάν, ὡς δικαίως ἀποκαλεῖ αὐτὸν ὁ διαπρεπὴς φίλος συμπολίτης κ. Ν. Γ. Ζωγραφάκης, ἀπεστάλη ἡμῖν εὐγενῶς ἐξ Ἀθηνῶν πρὸ ἐνὸς καὶ ἡμίσεως μηνός, ἀλλ' ἐκ ταχυδρομικῆς ἀβελτηρίας, περιῆλθεν ἡμῖν μόνον μετὰ τὴν δημοσίευσιν τῆς τόσῃ ἐντύπωσιν προκαλεσάσης παρὰ τῷ κοινῷ τῆς Σύρου ἐν τῷ προηγουμένῳ φύλλῳ μελέτης τοῦ ἰδίου, περὶ τοῦ πρώην καὶ μέλλοντος Πρωθυπουργοῦ τῆς Γαλλίας Ἀριστείδου Μπριάν, τὴν ὁποίαν ἀσμένως ἐπίσης δημοσιεύομεν, προτάξαντες ἀπλῶς τὰ ὀλίγα ταῦτα, ὅπως δικαιολογήσωμεν τὸ πρωθύστερον:

Ἀξιότιμε Κύριε Διευθυντά τοῦ «Βήματος».

Δὲν δύναμαι νὰ διέλθω ἀπαρτήρητα τὰ ἐν Γαλλία ἀπὸ τινος συμβαίνοντα, τὰ ἐπηρεάζοντα οὐ μόνον αὐτὴν, ἀλλὰ καὶ τὸν κόσμον ὀλόκληρον, καὶ αἰσθάνομαι τὴν ὑποχρέωσιν νὰ διαφωτίσω τὴν κοινὴν ἐν Ἑλλάδι γνώμην ἐπὶ τούτων, τῶν ὁποίων μία συνέπεια ὑπῆρξε καὶ ὁ ἀποτρόπαιος φόνος τοῦ ἀτυχοῦς φίλου μου Διευθυντοῦ τοῦ «Φεραρῶ» Γάστριος Καλιμέτ, ὡς ἐπὶ μακρὸν ζήσας ἐν Παρισίοις καὶ ἀναστραφεὶς κατὰ τὸ παρελθὸν τοὺς πλείστους ἐκ τῶν δρώντων σήμερον πολιτικῶν ἀνδρῶν τῆς Γαλλίας.

Μία φυσιογνωμία ὑπερέχει καὶ διαλάμπει καθ' ἑλὴν τὴν γραμμὴν, ὡς θὰ παρετηρήσατε καὶ ὑμεῖς, κατὰ τὰ τελευταῖα αὐτὰ ἔτη, ἢ τοῦ Ἀριστείδου Μπριάν πρώην πρωθυπουργοῦ καὶ Ὑπουργοῦ τῆς Δικαιοσύνης πρότερον, ἐπὶ τῶν δύο Ὑπουργείων Κλεμανσὼ καὶ Πουανκαρὲ συνεχῶς διατελέσαντος.

Ἀπὸ τῆς ἀνόδου τελευταῖον εἰς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Οἰκονομικῶν τοῦ Ἰωσήφ Καγιῶ, οὗτος (ὁ Μπριάν) ἔκρουσε τὸν κώδωνα τοῦ κινδύνου τόσον τῆς οἰκονομικῆς πολιτικῆς τῆς Γαλλίας, ὅσον καὶ τῆς τριετοῦς θητείας, τῆς ὁποίας αὐτὸς ὑπῆρξεν ὁ εἰσηγητὴς καὶ ἐνθερμότερος ὑποστηρικτὴς ἔν τε τῇ Βουλῇ καὶ διὰ τοῦ τύπου, πρὸς ἀπόκρουσιν τοῦ γερμανικοῦ κινδύνου...

Ἀκαμάτως ἐργαζόμενος, περιείρχετο μέχρις ἐσχάτων τὰ μεγάλα ἐπαρχιακὰ κέντρα τῆς Γαλλίας, ἐκφωνῶν θαυμασίους λόλους, ὧν ὁ μᾶλλον ἀξιοσημείωτος ἦν, ὁ εἰς τὴν Ἄβρην τῆς Γαλλίας ἐκφωνηθεὶς τὴν 15^{ην} παρελθόντος μηνός Φεβρουαρίου.

Τοσοῦτον δὲ συνετάραξε τοὺς κυβερνητικοὺς τῆς Γαλλίας κύκλους ὥστε μετὰ τὴν ἐπάνοδόν του ἐν Παρισίοις καὶ μετὰ ὑπέρχον αὐτοῦ ἀγόρευσιν ἐν τῇ Βουλῇ, ἢ Κυβέρνησις Καγιῶ-Δουμέργγ, ὑποστηριζομένη ὑπὸ τῶν ριζοσπαστῶν καὶ τοῦ Ζωρῆς, ἀρ-

χηγοῦ τῶν σοσιαλιστῶν, ἠναγκάσθη νὰ ζητήσῃ ψῆφον ἐμπιστοσύνης τὴν 27^{ην} τοῦ ἰδίου μηνός, δι' ἧς ἐκέρδισε μὲν καδμειαν νίκην, ἀλλ' ὡς τὰ πράγματα ἀσφαλῶς δεικνύουν αἱ προσεχεῖς βουλευτικαὶ ἐκλογαὶ θὰ ἀποθῶσι κατὰ τῶν ριζοσπαστῶν, τῶν ὁποίων ἡ ἰσχὺς περιορίζεται ἐν τῇ παρουσίᾳ Βουλῇ μόνον καὶ κατὰ τῶν σοσιαλιστῶν, καὶ ὑπὲρ τῶν ἀκραίων δημοκρατικῶν, τῶν ὁποίων προΐσταται ὁ Μπριάν.

Εἰλικρινῆς, τίμιος καὶ εὐθύς ὅσον οὐδεὶς ἄλλος ἐν Γαλλίᾳ, διακρινόμενος δὲ καὶ ἐξέχων ἐν τῇ Βουλῇ διὰ τὴν χειμαρρῶδη, συναρπάζουσαν καὶ καταπλήσσουσαν εὐγλωττίαν αὐτοῦ, κοσμουμένην καὶ διὰ τῆς ὀρειχαλκίνης φωνῆς του, συνειργάσθη ἐπὶ πολὺ μετὰ τοῦ Κλεμανσὼ, ἐπὶ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ ὁποίου ἐχρημάτισεν Ὑπουργὸς τῆς Δικαιοσύνης, ὡς ἀνεφέραμεν, καὶ ἐκτιμᾶται παρ' αὐτοῦ εἴπερ τις καὶ ἄλλος, καθὼς καὶ παρὰ τοῦ Πουανκαρῆ, ἤδη Προέδρου τῆς Δημοκρατίας.

Ὁ Μπριάν ἐργάζεται ἐν τῇ Βουλῇ ὑπὲρ τῆς ἐπικρατήσεως τῆς τριετοῦς θητείας καὶ τῶν ἀρχῶν ἐν γένει τοῦ Μεγάλου Δημοκρατικοῦ κόμματος, ὁ δὲ Κλεμανσὼ ἐν τῇ Γερουσίᾳ, καθὸ Γερουσιαστὴς. Εἰς πολλὰ βεβαίως διαίστανται, ἀλλ' ἐν ταῖς γενικαῖς γραμμαῖς συμφωνοῦσι πληρέστατα... Ὁ Μπριάν δὲν συμμερίζεται τὸν κατὰ τοῦ Προέδρου τῆς Δημοκρατίας Πουανκαρῆ λυσαλλέον ἐνίοτε ἀγῶνα τοῦ Κλεμανσὼ εἰς τὴν ἐφημερίδα του ὁ «Ἐλεύθερος Ἄνθρωπος», ἀλλ' ἀμφότεροι εἶνε ὑπὲρ τῆς τριετοῦς θητείας, θεωροῦντες αὐτὴν ὡς ἀγκυραν σωτηρίας κατὰ τοῦ γερμανικοῦ κολοσσοῦ.

Τὸν Μπριάν καὶ τὸν Κλεμανσὼ ἔσχον τὴν εὐτυχίαν ἄλλοτε νὰ γνωρίσω ἐκ τοῦ πλησίον... Εἰς τὸν Μπριάν τελευταῖον μάλιστα, ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τοῦ ἄνω μνημονευθέντος πολυσημάντου λόγου του ἐν Ἄβρῃ τῆς Γαλλίας ἐπὶ ταῖς ἐπικειμέναις βουλευτικαῖς ἐκλογαῖς, καθὼς καὶ διὰ τὴν ὑπέροχον καὶ θαυμασίαν ἀγόρευσίν του ἐν τῇ Βουλῇ τῆς 27^{ης} Φεβρουαρίου, περὶ τῆς ὁποίας ἐγράψαν διὰ μακρῶν καὶ εὐφύμῳ οἱ «Καιροὶ» τοῦ Λονδίνου καὶ ὅλα τὰ σημαίνοντα εὐρωπαϊκὰ φύλλα καὶ τὰ ἡμέτερα, ἀπηύθυνα ἐκτεταμένην ἐπιστολὴν διὰ τῆς ὁποίας συνέχαιρον αὐτὸν θερμῶς, γνωρίζων ἄλλως καὶ τὰς ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος διαθέσεις του, ἐν οἷς μεταξὺ τῶν ἄλλων κατέληγον: «Je suis bien persuadé qu'après votre admirable discours du Havre et votre vigoureuse harangue du 27 Février à la Chambre des Députés qui eurent un grand retentissement dans votre pays - malgré la victoire provisoire du Cabinet Caillaux - Doumergue - la vraie victoire sera en faveur de votre politique et en faveur du service militaire des trois ans, aux élections législatives prochaines»...

«En vous le souhaitant de tout coeur et qui serait, je l'espère bien, le salut de votre grand et inoubliable pays; ouï, comme vous le savez bien, j'ai passé plusieurs années heureuses... je suis...» etc., etc.

Εἰς ἀπάντασιν μὲ ἐτίμησε πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν δι' ἐπιστολῆς γραφείσης ἐν αὐτῇ τῇ Βουλῇ καὶ διὰ τῆς ὁποίας μοι ἐκφράζει τὰς πλέον εἰλικρινεῖς καὶ ἐγκαρδίους εὐχαριστίας του, διότι αἱ ἀρχαὶ του καὶ ἐν Ἑλλάδι ἀκόμη, εὐρίσκουσιν εὐνοὺν ἀπήχησιν, καὶ προσθέτει διὰ τῆς παροιμιώδους γαλατικῆς εὐγενείας ἢ ὁποία εἶνε τὸ κύριον χαρακτηριστικόν του, ὅτι ἐὰν αἱ προβλέψεις μου (αἱ ἰδικαὶ μου) πραγματοποιηθῶσι, δηλαδὴ τῆς ἐπικρατήσεως τῶν ἀρχῶν του εἰς τὰς προσεχεῖς βουλευτικὰς ἐκλογὰς καὶ ἐπανέλθῃ εἰς τὰ πράγματα, θὰ πράξῃ τὸ κατὰ δύναμιν καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος.

Ἡ παραμονὴ ἐν τῷ Ὑπουργείῳ τῆς Δικαιοσύνης τοῦ Μπριάν, καθ' ἣν ἐποχὴν προήδρευε τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ὁ νῦν Πρόεδρος τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας κύριος Πουανκαρῆ, ἀφήκεν ἐποχὴν ἕνεκα τῶν σπουδαίων μεταρρυθμίσεων τὰς ὁποίας ἐπήνεγκεν εἰς τὸν κλάδον τοῦτον, ἐργασθεὶς ἰδίᾳ καὶ ὑπὲρ τῆς ἀνεξαρτησίας τῶν δικαστῶν...

Μεταξὺ τῶν ἄλλων εἰς τὴν συνεδρίαν τῆς Βουλῆς τῆς 4^{ης} Ἰουνίου 1912 εἶπε τὰ ἐξῆς βαρυσήμαντα, τὰ ὁποία συνιστῶμεν εἰς τὸν περινούστατον ἡμέτερον Ὑπουργὸν ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης κύριον Ρακτιβάν, τὸν μετ' ἀκαμάτου ζήλου ἐργαζόμενον πρὸς ἀνόρθωσιν καὶ ἀξιοπρεπεστέραν παράστασιν τῆς Δικαιοσύνης ἐν Ἑλλάδι:

Ἡ δικαστικὴ κρίσις βραίνει (ἐν Γαλλίᾳ) αὐξουσα διαρκῶς... Ἐὰν δὲν λάβωμεν τὰ κατάλληλα μέτρα ὑπὲρ ἀνορθώσεως αὐτῆς, τὸ τέλος αὐτῆς προσεγγίζει...

Οἱ Πρόεδροι, Εἰσαγγελεῖς, Δικασταὶ, ἀντεισαγγελεῖς, κλ. κλ. δὲν μισθοδοτοῦνται ἐπαρκῶς, λαμβάνουσι μισθοὺς μηδαμινούς... Πῶς θέλετε οὕτω νὰ ἔχητε καλὴν δικαιοσύνην; Πῶς θέλετε ὑπὸ τοιοῦτους ὄρους νὰ ἐπιζητήσῃ τὰς θέσεις ταύτας ἐντιμα πρόσωπα; Ὑποψήφιοι προσερχόμενοι ἀπὸ καλὰς οἰκογενείας τῆς Γαλλίας δὲν παρουσιάζονται πλέον!

Τοῦτο ἐπαρκῶς ἐξηγεῖται... Ἡ ἐκλογὴ δικαστῶν ἀνεραίων εἶνε ἐν ἐκ τῶν πλέον ἀνησυχαστικῶν προβλημάτων τῆς σήμερον.

Τέλος τὸν Μπριάν ἐσκιαγράφησε δι' ὀλίγων ἀλλὰ σημαντικῶν φράσεων ὁ Γενικὸς Εἰσαγγελεὺς τῶν Παρισίων κύριος Φάμπρ, εἰπὼν ἐνώπιον τῆς κοινοβουλευτικῆς ἀνακριτικῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς προε-

δρευομένης υπό του Ζωρές, εις απάντησιν των διαστροφών της αληθείας και των πραγματικών γεγονότων Ιωσήφ Καγιώ και του δικηγόρου της σκανδαλωδεστάτης υποθέσεως Ροσέτ Μαυρικίου Μπερνάρ :

«Είπε τελείως ανακρίβη όσα κατέθεσαν ό κ. Καγιώ και ό κ. Μπερνάρ... Πρέπει να μη γνωρίζη τις παντάπασι τον χαρακτήρα του κυρίου Μπριάν, όπως φαντασθή έστω και προς στιγμήν ότι ήτο δυνατόν να μου δώση οδηγίας ή διαταγας... Μοι ειπεν απλώς κατά την συνήθειάν του : **Πράξατε τό καθήκόν σας** (Prenez vos responsabilités).»

Η Δημοκρατία ουδέν έχει να φοβηθή εκ των αποκαλύψεων του σκανδάλου Ροσέτ, όπως όρθως παρατηρήη εις την έφημερίδα του «Ελεύθερος Άνθρωπος» ό Κλεμανσώ.

Τουδαντίον θα ενισχυθή ή Δικαιοσύνη, προσθέτομεν ήμεις, εις τό αδέκαστον έργον αυτής μακράν των πολιτικών επεμβάσεων, ό δέ πολιτικός κόσμος της Γαλλίας θα αποκαθαρθή εκ των εκμεταλλευομένων την θέσιν αυτών Υπουργών, εάν κατά τας ενεργηθησομένας την 13)26 Απριλίου βουλευτικές εκλογάς υπερισχύση τό ευγενές δημοκρατικόν κόμμα, ου πρόσταται ό νέος Γαμβέττας της Γαλλίας. **Αριστείδης Μπριάν ?**

Δέξασθε, Κύριε Διευθυντά, την διαβεβαίωσιν της πλέον διακεκριμένης εκτιμήσεώς μου, μεθ' ής διατελώ όλος Ύμέτερος
N. P. ΖΩΓΡΑΦΑΚΗΣ

Η ΥΠΟΔΟΥΛΩΣΙΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ

I

Και εις τον πλέον άμοιρον των Διοικητικών πραγμάτων δεν είναι πλέον άγνωστον, ότι, εάν οι Νομοί και οι Δήμοι του Κράτους δεν επετέλεσαν μέχρι σήμεραν άκριβώς τον σκοπόν ον ή θεωρία και ή επιστήμη ανεγνώρισαν εις τας διοικητικας ταύτας υποδιαίρεσεις, τουτο παρ' ήμιν όφείλεται, πρό παντός, εις την έλλειψιν πάσης αυτοδιοικήσεως των τοπικών τούτων περιφερειών, ιδιαιτέρως δε ως προς τον Δήμον, και εις την επιβάρυνσιν αυτού δι' υποχρεώσεων, αιτινες λόγω του γενικού σκοπού αυτών και της κατά γενικόν κανόνα οικονομικής ανεπαρκείας των Δήμων εν Ελλάδι, έδει ν' αναληφθώσι παρὰ του Κράτους, τό όποιον άλλως τε πρωτίστως, χάριν της κατά μέρος αναπτύξεως, όφειλε κύριον σκοπόν του δήμου να καθορίση την έξυπνηρέτησιν των καθαρώς τοπικών αναγκών.

Ο νεαρός νόμος περί Δήμων και Κοινοτήτων ήθέλησεν, είναι αληθές, να αναγνωρίση εις τους Δήμους την αυτοδιοίκησιν εκείνην ήτις απαιτείται δια την εύημερίαν αυτών.

Άλλ' ό νομοθέτης, μολονότι εις πολλά μέρη του νόμου του επιθυμεί να έξωτερικεύση την βούλησιν του ταύτην, εν τούτοις εν τη συντελέσει του όμολογουμένως καινοτόμου έργου του δεν κατώρθωσε ν' απαλλαγή του παρελθόντος. Και ενώ εις πολλάς διατάξεις αυτού χορηγή ποιάν τινα χειραφέτησιν τοις Δήμοις, εις την σπουδαιότεραν, εις εκείνην δηλα δή όπου έπρεπε να εκδηλώση περισσότερον την βούλησιν του και να καινοτομήση, δεικνύεται τελείως ανακόλουθος και δια μιās ασυμβιβάστου προς τό όλον πνεύμα του νόμου δια-

τάξεως, αφαιρεί την υπάρχουσαν οικονομικήν ελευθερίαν του Δήμου και αντ' αυτής θεσπίζει κανόνα ανατρέποντα όρδην τον σκοπόν ον δια του νέου νόμον επεδίωκε.

ΜΕ ΛΙΓΑ ΛΟΓΙΑ

— Η άκαταστασία του καιρού κατήντησε εντελώς άπελπιστική και άνυπόφορος.

— Έτσι ή παρελθούσα Κυριακή εξημέρωσε καλοκαιρινή για να νυκτώση τελείως χειμερινή.

— Μόλις την Τετάρτην εξέσπασε τό κακό, δια να επανέλθη πάλιν την επομένην, και την μεθεπομένην με μεγαλειότεραν όρμήν.

— Όρισμένως ουτε οι... γεροντότεροι δεν ένθυμούνται τέτοιαν άκαταστασίαν καιρού!

— Η έορτή του Αγίου Γεωργίου διεξήχθη μετά πλείστης ζωηρότητος.

— Τα τριγύρω καφενεία και οινοπωλεία την νύκτα ήσαν γεμάτα από κόσμον.

— Οι επίτροποι όμολογουμένως έπραξαν πάν τό δυνατόν, όπως ή πανήγυρις τελεσθή μετά πάσης επισημότητος και μεγαλοπρεπείας, υπερ φυσικά και επέτυχον.

— Η άπαισία νόσος ευφλογιά, ήτις επ' άρκετόν μας έδασάνισε, φαίνεται ότι όλως διόλου έχει εξαλειφθή.

— Η δραστηριότης των αρχών μας περι την καθαριότητα, εινε πράγματι μοναδική δια τα χρονικά μας.

— Χρόνια δλόκληρα ήμπορεί κανεις να είπη ότι ή πόλις μας είχε να καθαρισθή τόσον τελείως.

— Τουτο φυσικά συνετέλεσε κατά πολύ εις την εξαφάνισιν της έπαράτου νόσου.

— Αί Άθηναϊκαί έφημερίδες δημοσιεύουσαι τα όνόματα των έφετών δια τα νεοσσταθέντα έφετεία φέρουσι περι του της πόλεως μας ως πρόεδρον μὲν τὸν κ. Δαμήρηγ, ως Είσαγγελέα τὸν κ. Γιαμαλάκηγ και ως Έφέτας τὸς κ. κ. Παπαδάκηγ, Μανουσόπουλον και Άντωνιάδηγ, ως και τὸν πρό έτών ως πρωτοδίκηγ υπηρετήσαντα ένταύθα κ. Ιωάννηγ Χατζησαράντηγ.

— Η συγκοινωνία μας ευτυχώς έβεβλιώθη άρκετά τελευταίως.

— Πολλά καλά άκούονται δια τον Διμεναρχην μας κ. Μοσχούλαν.

— Αυστηρός όσον και ευγενής εις τό καθήκον του, καθυποχρεώνει διαρκώς τούς μετα του Διμεναρχείου συναλλασσόμενους.

— Μετά πολλης χαράς ήκουσε ή παρ' ήμιν κοινωνία την επιτυχίαν του κ. Διον. Κουντούρη ως δημοσίου εισπράκτορος εις τον διενεργηθέντα διαγωνισμόν.

— Καί τό ήκουσε μετά πολλης χαράς, διότι αναγνωρίζει εν αυτώ τον υπάλληλον τον ευγενή όσον και έμβριθή εις την υπηρεσίαν του, και τον άνθρωπον τον όποιον θέλει να εύρίσκη πάντοτε πρόθυμον εις την παροχήν σχετικών πληροφοριών, που θα έλάμβανε τυχόν ανάγκην.

— Η όρχήστρα των έρασιτεχνών εξακαλουθει τας μουσικας της άσκήσεις τακτικώς.

— Πολλοί νέοι ένθουσιασθέντες εκ της τελευταίας γνωστής επιτυχίας της εδήλωσαν εις τον κ. Έλευθεριάδη συμμετοχήν.

— Είπε δε ασφαλές ότι πολύ σύντομα θα ίδωμεν όρχήστραν τελείως συγκεκριημένην.

— Την παρελθούσαν Κυριακήν ή εμφάνισις ένός άνδρογόνου, όχι βέβαια άνεπτυγμένης τάξεως, τελείως έξαντρίκ άνεστάτωσε την πλατείαν.

— Οι άλλόκοτοι αυτοί σύζυγοι τελείως μεθυμένοι, τρικλιζόντες διηλθον υπό τας περάγματα του κόσμου την πλατείαν με όλην των την άφέλειαν.

— Η συνοικία άμμου με την σκόνην της κατήντησε άπελπιστική.

— Καλόν θα ήτο να ήρχιζε πλέον τό κατάβρεγμα, ώστε ό διερχόμενος εκειθεν να μη ξεστραβώνεται.

— Μεταξύ των τελευταίων δικαστικών προαγωγών ευχαρίστως πληροφορούμεθα ότι συγκαταλέγεται και ή του εις πρωτοδίκηγ, από ειρηνοδίκου κ. Μακρυγιάννηγ, γαμβρού του σεβαστού συμπολίτου μας κ. Σπ. Μάτεσι.

— Ο «Σύλλογος των Άνδρών» άπεφάσισε την τέλεσιν εκδρομής εις την όρσίαν του Πατριδα Άνδρον, ήτις θα λάβη χώραν την πρώτην Κυριακήν του προσεχούς μηνός.

— Δεν άμφιβάλλομεν ότι ή εκδρομή αυτή

θα στεφθή υπό πλήρους επιτυχίας, έφ' όσον και τό ταξείδιον είναι μικρως διαρκείας, και ή εκλογή του μέρους πολύ ώραία. **νίκ.**

Άνεχώρησε δια τό Έξωτερικόν ό αγαπητός φίλος και πολύτιμος του «Βήματος» συνεργάτης κ. Μάριος Γ. Δαλέζιος, γραμματεύς του Γερμανικού Προξενείου.

~~~~~

## Αί εκλογαί εν Γαλλία

Κατά πληροφορίας ληφθείσας εκ Παρισίων παρὰ του εν Αθήναις ήμετέρου ανταποκριτού κ. Ν. Γ. Ζωγραφάκηγ, υπερισχύουν καθ' όλην την γραμμην οι φίλοι του κυρίου Μπριάν, παρὰ τας ψευδολογίας των κυβερνητικών γαλλικών φύλλων. Αυτός δε ό Μπριάν εξελέγη δια καταπληκτικής και πρωτοφανούς πλειοψηφίας! Αναμένεται δε κατά τας δια την σχετικήν πλειοψηφίαν εκλογάς της αύριον Κυριακής πλήρης ό θρίαμβος των όπαδών του Μπριάν.

Γράφει προσέτι ήμιν ό κ. Ζωγραφάκης, ότι οι ριζοσπάσται οι ύποστηρίζοντες τον Καγιώ, του όπολου και μόνον ή επιτυχία εις την έπαρχίαν του άποτελεί άισχος δια την Γαλλίαν, κατόπιν των αποκαλυφθέντων εις βάρος του σκανδάλων, βλέποντες τό έδαφος σαλευόμενον και μένεα πνέοντες κατά του Μπριάν ένεκα του λυσσαλέου κατ' αυτών άγώνος αυτού και της συνεπεία τούτου έπαπειλούσης αυτούς έξοντώσεως, άπεφάσισαν, έχοντας υπ' όψει τό έντελώς αδύνατον της επιτυχίας των, να ύποστηρίξωσι τούς περι τον Ζωρές σοσιαλιστάς, ουτω δε ή δύναμις τούτου αυξάνει επαισθητώς προς βλάβην της Γαλλίας, διότι εινε κεκηρυγμένος κατά της τριετούς θητείας και των οικονομικών και άλλων μέτρων τα όποια προτείνει ό Μπριάν. Πεποιθάμεν όμως, προσθέτει ό κ. Ζωγραφάκης, ότι εν τέλει ό Μπριάν θα επιβληθή και θα κατορθώση να έμνηδενίση και τούς σοσιαλιστάς, όπως έθεσεν εκποδών τούς ριζοσπάστας.

\*\*\*

## ΤΟΠΙΚΑ

### Είς νέος δικαστής

Μίαν έξαιρετικήν φυσιογνωμίαν, έχουσαν άκμαίαν την διάθεσιν να γίνη κάτι τι, να προσθήση κάτι τί εις τό κοινωνικόν μας οικοδόμημα και συγκεντρούσαν άπαντα εκείνα τα στοιχία δι' ών ασφαλώς δύναται να φθάση εις τό επιδιωκόμενον τέρμα, τον Βρασιδαν Τόπακαγ, άπεμάρκρυνεν ή πολιτεία από του μέσου της χρηστής πλειάδος των εν Έρμουπόλει δικηγόρων, κρίνατα αυτών ίκανόν να κατλάβη επαξίως θέσιν έμμίσθου δικαστικού παρέδρου.

Δεν έχομεν ουδεμίαν άμφιβολίαν ότι νέος, επιστήμων, ως ό κ. Β.Τόπακας, θα καθέξη τάχιστα θέσιν επίψηλον εν τη δικαστική ιεραρχία, ως κατ' ουδέν ύστερών πάντων των εκ του Νομού μας δικαστικών, ους γενικώς διακρίνει και άρτία επιστημονική μόρφωσις και βιβλία κρίσις, επι πάσι δε, τό κύριον προσόν του δικαστού, ή άκριβής γνώσις της κοινωνίας, ήν ήμεις οι Κυκλαδίται εξ άπαλών όνύχων άποκτώμεν, ως γεννώμενοι και ζώντες και άναπτυσσόμενοι εν κοινωνίαις καθηρητισμέναις πρό μακρού και φυσικώς άνεπτυγμέναις, αιτινες γνωρίζουσι και που βαίνουνσι και ποίος ό κοινωνικός αυτών σκοπός.

Ίδου ποίον τό μυστήριον της γενικής καθ' άπαντα τούς κλάδους της δημοσίου υπηρεσίας επιτυχίας των Κυκλαδιτών.

Είναι άρκεούντως πολιτισμένοι, ώστε να γνωρίζωσι την άποστολήν των, είναι άρκεούντως νομοταγείς, ώστε να επιτελώσιν έντίμως και νομοταγώς τα άνατεθειμένα αυτοίς καθήκοντα.

Εις την ζηλευτήν ταύτην χορείαν των Κυκλαδιτών επιστημόνων καθέβηεν ένωρίτητα διακεκριμένην θέσιν ό κ. Βρασιδαν Τόπακας, δι' ό πεποιθότως στηρίζαμεν επ' αυτών τας χρησιωτέρας έλπίδας.

Αντι πάσης άλλης συγχαρητηρίου ευχής, σφίγγομεν αυτώ θερμώς την χείρα, ευχόμενοι τάχιστα την εις ανώτερα αξιώματα προαγωγήν του.

~~~~~

Επιτυχής διορισμός

Τό νεωστί εκλεγέν Άδελφάτον του ένταύθα Δημοτικού Νοσοκομείου, συνεδρίασαν την παρελθούσαν Τετάρτην υπό την προεδρείαν του

ΤΟ ΒΗΜΑ

Όροι Συνδρομών

Table with 2 columns: Subscription type and price. Includes 'Ενταύθα ετησία', 'Εξάμηνος', 'Εν Αθήναις', 'Εξωτερικῶ'.

Πᾶσαι ἐν γένει αἱ καταχωρίσεις ἤτοι Διατριβαί, Ἀγγελίαι, Δικαστικά κλπ. ἐκτελοῦνται κατ' ἀποκοπήν.

Δημάρχου Παρέδρου κ. Ἐμμ. Τσιροπυλά, προέβη εἰς τὸν διορισμὸν ὡς ἱατροῦ ἐν τῷ παθολογικῷ τμήματι τοῦ ἱατροῦ κ. Λουκά Βαλμάδι, ἐπιστήμονος ἐκ τῶν κρατίστων.

Τιμὴ εἰς συμπολίτην μας

Ὁ συμπολίτης μας Νευρολόγος ἱατρός κ. Κ. Τ. Μάνθος, ἐπαξίως τῆς ἐπιστημονικῆς αὐτοῦ μορφώσεως καὶ πείρας, ἐπέτυχε κατὰ τὸν διενεργηθέντα διαγωνισμόν, ὡς ἐπιμελητῆς τῆς Νευρολογίας ἐν τῷ Ἐθνικῷ Πανεπιστημίῳ.

Ἡ ἐπιτυχία τοῦ κ. Μάνθου εἰς θέσιν τὴν δόποιαν ἐκ περιτροπῆς καθεῖξεν οἱ ἐν τῷ Νευρολογικῷ κλάδῳ κορυφαῖοι ἱατροὶ μας, μαρτυροῦν τὴν ἐπιστημονικὴν ἀξίαν τοῦ διακεκριμένου συμπολίτου μας καὶ τὴν ἐκτίμησιν ἧς ἀπολαύει οὗτος παρὰ τῷ ἀνωτέρῳ ἐπιστημονικῷ κύκλῳ τῶν Ἀθηνῶν.

Ὁ κ. Μάνθος ἀγκαθιστάμενος ὀριστικῶς πλέον ἐν Ἀθήναις θὰ δέχεται τοὺς ἐκ νευρικῶν καὶ φρενιτικῶν νοσημάτων πάσχοντας ἐν τῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ του τελείῳ ἠλεκτροθεραπευτηρίῳ.

Ἐκδρομὴ εἰς Τήνον τοῦ «Τηνίων Συνδέσμου»

Τὸ ἀνεμόμενον ἀνυπομόνως καὶ ἰδοῦ ὅτι μᾶς ἀναγγέλεται τὸ λαμπρὸν καὶ προοδευτικώτατον Σωματεῖον τῶν ἐν Σύρῳ Τηνίων ἀπεράσισε νὰ ἐκδράμῃ εἰς Τήνον, νὰ μᾶς δώσῃ δηλαδὴ καὶ ἐφέτος, ὅπως κατ' ἔτος σχεδόν, τὴν εὐκαιρίαν ν' ἀπολαύσωμεν μίαν πρώτης τάξεως θαλασσίαν οἰκαγενειακὴν ἐκδρομὴν.

Δὲν ὄρισθη εἰσέτι πότε ἀκριβῶς θὰ γίνῃ αὕτη, καθὼς ὅμως λέγεται ἴσως καὶ ἐντὸς τοῦ Μαΐου.

Ἐν μέγα εὐχῇ εἰς τοὺς διοργανοῦντας τοιοῦτου εἶδους ἐπιπρεπεστάτας ψυχαγωγίας.

Θεοδωρὸς Α. Παπαδοπούλος

Πολίτης χρηστὸς καὶ ἐνάρετος ὁ Θεοδωρὸς Α. Παπαδοπούλος, ὃν φίλτρον συγγενικὸν ἤγαγεν ἐνταῦθα, πρὸς ἐπίσκεψιν τοῦ ὀμομητρίου ἀδελφοῦ του Σεβασμιωτάτου Ἐπισκόπου ἡμῶν κ. Ἀθανασίου καὶ τοῦ προσφιλοῦς υἱοῦ του Ἀνδρέου Παπαδοπούλου φαρμακοποιοῦ, ἀντὶ τῆς ἐλπίζομένης φιλοστόργου καὶ θερμῆς ἀγκάλης τῶν φιλάτων συγγενῶν, πρὸς τὴν γηθόμενος ἐσπευδεν, εὖρε μόνον τὴν παγερὰν ἀγκάλην τῆς κοινῆς μητρὸς γῆς, θυμα δξυτάτης νόσου πεσών. Τὴν κηδεῖαν του, γενομένην μετὰ πάσης τῆς ἐκκλησιαστικῆς μεγαλοπρεπειᾶς, ἀθρόα ἐσπευσε νὰ παρακολουθήσῃ ἢ ἡμετέρα κοινωνία, ἐκδηλοῦσα οὕτω τὴν ἀμετρον πρὸς τὸν Σεβασμιωτάτον ἡμῶν Ποιμενάρχην ἐκτίμησιν τῆς. Συλλυπούμενον τῷ τε σπῆτῷ Ἱεράρχῃ, τῇ συζύγῳ, τοῖς τέκνοις καὶ λοιποῖς

οἰκείοις τοῦ μεταστάντος τὸ «Βῆμα» τῷ μὲν θανόντι εὐχεται τὴν γῆν ἐλαφρὰν, τοῖς δὲ περιλειπομένοις τὴν ἐξ ὕψους παραμυθίαν.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Πρὸς τοὺς εὐαρεστηθέντας νὰ συμμερισθῶσι τὸ πένθος μου, ἐπὶ τῷ θανάτῳ τοῦ μακαρίτου ἀδελφοῦ μου ΘΕΟΔΩΡΟΥ, ἐκφράζω ἐκ μέσης καρδίας εὐχαριστίας, ἐπικαλούμενος ὑπὲρ αὐτῶν τὴν εὐλογίαν τοῦ Ὑψίστου.

Ἐν Ἐρμούπολει τῇ 25 Ἀπριλίου 1914.

† Ὁ Σύρου, Τήνου καὶ Ἀνδρου ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ

ΕΠΙΒΕΒΛΗΜΕΝΗ ΑΠΑΝΤΗΣΙΣ

Πρὸς τὸν κ. Α. Καμπάνην δικηγόρον Ἐνταῦθα.

Μὲ ἀνγκάζετε νὰ δευτερολογῶ μετὰ στενοχωρίας πρὸς ἀπάντησιν τῆς εἰς τὸν «Ἐρμούπολιτην» πρὸς με ἐπιστολῆς σας, κυρίως ὅπως ἀποκρούσω δημοσίᾳ τὴν ἀδικαιολόγητον ὑπόνοιάν σας καθ' ἣν ἀμυνόμενος ἠθέλησα νὰ σᾶς πειράξω, ἔστω καὶ κεκαλυμμένως. Δύναμαι νὰ σᾶς ἀποδείξω διὰ πολλῶν μαρτύρων ὅτι κατὰ διαφόρους περιστάσεις, περιπεσούσας εἰς τὴν ἀντίληψίν μου, ἐξεφράσθην ὅτι πᾶν ἄλλο παρὰ τοκογλύφον σᾶς θεωρῶ. Ποῦ εὑρετε τὴν αἰτίαν. Ἄγνοῦ.

Ἀρχόμενος ὁμως ὀφείλω νὰ σᾶς διαβεβαιώσω ὅτι ἀμυνθεὶς κατὰ καθήκον καὶ ἐκ πεποιθήσεως, δὲν ἀπέβλεψα εἰς τὴν πρόκλησίν τῆς σημασίας σας, ἀλλ' εἰς τὴν ἀμαύρωσιν διὰ πειστικῶν ἐπιχειρημάτων τῆς κακῆς ἐντυπώσεως, τῆς προξενηθείσης ἐκ τῆς ἐν δημοσίᾳ συνεδριάσει ἀδικαιολογήτου κατὰ τῶν Γεν. Ἀποθηκῶν καταφορᾶς σας.

Οὐδὲ εἶχε κανεὶς ραδιοῦργος τὴν πρόθεσιν ἢ τὸ συμφέρον νὰ μᾶς ἰδῇ διαπληκτιζομένους. Πρὸς τί; Τὰς πληροφορίας ταύτας μοι μετέδωκαν πολλοὶ ἐκ τῶν τὰ πρότα φερόντων συμπολιτῶν ἡμῶν, ἐπεκύρωτε δὲ καὶ ἡ μέριμνα τοῦ Δικαστηρίου πρὸς ἐξακρίθωσιν αὐτῶν. Ἄλλως καὶ σεῖς τὰς ὁμολογεῖτε ἐμμέσως ἐν τῇ ἐπιστολῇ σας.

Θὰ ἦτο ἄσκοπον ὅλως ἀν' ἀπ' εὐθείας ἐξήτουν παρ' ὁμῶν ἐξηγήσεις, διότι αὐταὶ θὰ ἔμενον μετὰξὺ μας, ἢ δὲ δυσμενῆς τοῦ κοινοῦ ἐντύπωσις θὰ ἴστατο ἀναλλοίωτος ἐκ τοῦ χαρακτηρισμοῦ σας, ὡς βιαιῶν μέτρων, πάσης προσφυγῆς τοῦ ἐμπορικοῦ κόσμου εἰς τὰς Γεν. Ἀποθήκας. Οἱ δημοσίᾳ γενόμενοι χαρακτηρισμοὶ, δημοσίᾳ ἀπειτοῦσι τὴν ἀντίκρουσιν.

Ἄλλοτε εἰς παλαιότερους χρόνους, φίλε κύριε, αἱ pilules dorées ἤρχον ὅπως συγκαλύψωσι τὴν πικρίαν τῶν φαρμάκων. Σήμερον ὅμως ὁ κόσμος ἐξῆυπνησε καὶ δὲν πλανᾶται εὐκόλως.

Σᾶς ἐρωτῶ ἤδη ποῖος ἔμπορος ἠθελεν ἀποφασίσῃ νὰ ζητήσῃ τὴν συνδρομὴν τῶν Γενικῶν Ἀποθηκῶν ὅταν μάθῃ ὅτι αὕτη χαρακτηρίζεται, καὶ δὴ δημοσίᾳ ὡς βίαιον μέτρον. Μόνον οἱ παραλογιζόμενοι ἢ οἱ ἐπιπολιῶς σκεπτόμενοι δύνανται ν' ἀμφοσῆτήσωσι τὴν ἀκρίβειαν τοῦ ἰσχυρισμοῦ μου τούτου. Εἶμαι δὲ βέβαιος ὅτι καὶ σεῖς ὁ ἴδιος, κατεχόμενος ὑπὸ τῆς προκαταλήψεως ταύτης, θέλετε ἀρνηθῆ τὴν χρηματικὴν σας χορηγίαν εἰς ἐνεχυρόγραφο, τῶν ἀποθηκῶν, καίτοι τοῦτο θεωρεῖται ἀσυγκρίτως ἀσφαλέστερον παντὸς ἄλλου δανείου. Περὶ τούτου δὲ δύνασθε νὰ βεβαιωθῆτε, ἀν θελήσῃτε νὰ μάνητε παρὰ τῶν ἀρμοδίων, ὅτι ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα, ἢ παντὸς ἄλλου κάλλιον κηδομένη περὶ τῆς ασφαλείας τῶν συμφερόντων τῆς, δι' ἰδιαίτερας ἐγκυκλίου πρὸς τὰ ὑποκαταστήματά τῆς, συνίστᾳ τὴν προτίμησιν τῶν ἐγγράφων τῶν Γεν. Ἀποθηκῶν ἀπὸ πάσης ἄλλης δανειστικῆς ἐργασίας.

Ἐκάματε λάθος στηριχθεὶς εἰς ἔκθεσιν ἐλεγκτῶν, ὧν ἡ ἀρμοδιότης πᾶν ἄλλο ἐπέτρεπεν ἢ νὰ χαρακτηρίξωσι τὸν σκοπὸν τῶν πράξεων τοῦ ἐλεγχομένου καὶ νὰ ἐρευνῶσι τὴν διάνοιάν του. Διατὶ νὰ μὴ προτιμήσῃτε τὴν γνώμην ἄλλων, πρώτης τάξεως ἐιδίκων, ὅστινες, ἐρωτηθέντες πρὸ τῆς ἐνεχυρίασεως, παρεκλήθησαν τὸν κ. Κουντούρη νὰ προδῇ εἰς τὴν πρᾶξιν ταύτην; Ἐνομίασθε ἀρμοδιωτέρους τοὺς κ. ἐλεγκτὰς, οἱ-

τινες, ἀν ἐσκέπτοντο ἐμβριθέστερον, ἠθελον κατανόησιν ὅτι δικαιότερον μέτρον θὰ ἦτο ἀν' ὁ δανειζόμενος ἐκποιῶν τὸ ἐμπόρεμά του ὅσα, ὅσα, ἐστέπωνε τὴν ἀξίαν του, παρὰ νὰ ἐνεχυρίασῃ αὐτὸ λαμβάνων τὰ 2)3 αὐτῆς καὶ ἀφίνων οὕτω εὐρὺ περιθώριον πρὸς ἐξασφάλισιν τοῦ δανειστοῦ του; Μήπως οἱ κ. ἐλεγκταὶ ἠθελον νὰ χαρακτηρίσωσιν ὡς βίαιον μέτρον τὴν κατεργασίαν τῶν δερμάτων διὰ τῆς νεωτέρας μεθόδου, ὅμεις δὲ τοὺς παρεξηγήσατε;

Μὲ συμβουλεύετε ὅτι ὀφείλων νὰ φωτίσω τὸ κοινὸν δι' ἐπιστημονικῆς διατριβῆς περὶ τῆς χρησιμότητος τοῦ ἱδρύματος, τοῦτο δὲ διότι δὲν περιήλθε ποτὲ εἰς γνώσιν σας, ὅτι ἐν ἀρχῇ τῆς συστάσεως ἐν Σύρῳ τῆς Ἀποθήκης, ἔπραξα τοῦτο δις διὰ τοῦ τύπου.

Ἰσα ἴσα δὲν θὰ ἐπετρέπετο οὔτε εἰς τὴν κοινωνικὴν μου θέσιν, οὔτε εἰς τὴν ἀνατροφὴν μου, ν' ἀφήσω ἀνυπεράσπιστον τὴν Ἐταιρείαν, ἣν ἀντιπροσωπεύω, διότι τότε ἠθελον χαρακτηρισθῆ παρὰ τῶν ἀμερολήπτως σκεπτομένων ὡς ἀφιλότιμος, ἐξακολουθῶν νὰ ὑψηρετῶ ἱδρυμα ὑποθάλλον τὴν ἔμμεσον τῶν περιουσιῶν διαρπαγῆν. Ὁ σιωπῶν, ὡς γνωρίζετε, παραδέχεται.

Καταστρέφων ἐν τέλει τὴν παροῦσαν παρατηρῶ ὅμιν ὅτι ἀδικεῖτε πολὺ τὴν ἀντίληψιν τῆς Διευθύνσεως τῶν Γεν. Ἀποθηκῶν, προεδρευομένης μαλιστα καὶ διεξαγομένης ὑπὸ διαπρεπῶν ἀνδρῶν, ἀν αὐτοὶ δὲν δύνανται νὰ ἐκτιμήσωσι θεόντως τὸν χαρακτηρισμὸν τῶν βιαιῶν μέτρων διὰ τὴν ἐργασίαν τοῦ ἱδρύματος, ἔπερ ἐδημιούργησαν, ὅχι βεβαίως πρὸς διευκόλυνσιν τῶν σχεδίων τῶν μουφλούζηδων.

Μεθ' ὑπολήψεως Γ. Σ. Γαλάτης

ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΑΣ

Ὁ κ. Ἰωάννης Α. Αὐγερινός, ἰδιωτικὸς ὑπάλληλος, ὅστις κατοικεῖ ἐν Ἀθήναις, 31 ὁδὸς Αἰόλου, μετασχὼν τῶν δύο πολέμων ὑπέστη, ὡς συνέβη καὶ εἰς πλείστους ἄλλους γεννηκίους στρατιώτας μας, μικρὸν κλονισμόν τῆς υγείας των.

« Ἀφ' ἧς ἐποχῆς ἐπέστρεψα ἐκ τοῦ πολέμου, γράφει οὗτος, δὲν ἤμην καλῶς. ὑπέφερον ἐν νευρολογίᾳ ὡς καὶ ἐκ γενικῆς διαταραχῆς τοῦ νευρικοῦ συστήματος, οὕτω ὁ ὕπνος μου, ὅστις ἄλλοτε ἦτο ἐξαιρετικὸς, ἀπέβη ἐλάχιστος καὶ οὐχὶ σπανίως διήλθον ὀλοκλήρους νύκτας τελείως ἀϋπνος. Μὲ τὴν ἐλαχίστην ἀφορμὴν ἠνοχλοῦμην καὶ εἶχον καταστῆ ὑπερβολικῶς εὐερέθιστος. Ἐξ ἄλλου ἡ γενικὴ κατὰστασις μου δὲν ἦτο εὐχάριστος. Ἡμῶν λίαν ἐξησθενημένος καὶ μὴ ἔχων ὄρεξιν δὲν ἠδύναμην νὰ ἐπανακτήσω τὰς δυνάμεις μου.

Ἀποῦ ἐχρησιμοποίησα ματαίως πλείστα ἐνδυνάμωτικά καὶ τονωτικά, μὲ συνεβούλευσαν νὰ μεταχειρισθῶ τὰ Καταπότια Πίνκ. Ἡ θεραπευτικὴ αὕτη ἀπέβη λίαν ὠφέλιμος εἰς τὴν κατὰστασίν μου. Χάρης εἰς αὐτὴν ἀνεκουρίσθην ἐκ τῶν παθήσεών μου καὶ ἐπανέκτησα τὰς δυνάμεις μου. »

Τὰ Καταπότια Πίνκ εἶνε τὸ πλέον δραστηκὸν φάρμακον ὅπερ δύνασθε νὰ προμηθευθῆτε. Τὰ Καταπότια Πίνκ, τὰ ὅποια περιέχουσι σίδηρον, μαγγάνιον καὶ ἐτέρας οὐσίας ἐνισχυτικὰς τοῦ ὀργανισμοῦ ὑπὸ μορφήν λίαν ἀφομοιώσιμον διὰ τὸν ὀργανισμόν, καθαρίζου καὶ πλουτίζουν τὸ αἷμα, τονώνουσι τὸ νευρικὸν σύστημα. Ἀπασαί σχεδὸν αἱ παθήσεις μας ἔχουν τὴν ἀρχὴν των ἐκ τοῦ αἵματος ὅπερ διὰ διαφόρους αἰτίας δὲν διατηρεῖ τὴν ἀγνότητα καὶ τὴν δυνάμιν του. Ὅταν τὸ αἷμα εἶνε πτωχὸν τὰ ὄργανα ἐξασθενοῦνται καὶ ἀπασαί αἱ λειτουργίαι χαλαροῦνται. Τὰ Καταπότια Πίνκ ἔχουν τὴν δύναμιν νὰ τακτοποιοῦν, νὰ ἐπανορθώσουν πάντα ταῦτα.

Πωλοῦνται εἰς τὰ κυριώτερα φαρμακεία πρὸς δρ. 4 τὸ κυτίον ἢ δρ. 21 τὰ 6 κυτία. Διὰ τῆς παρακαταθήκης εἰς τὰ ἐνταῦθα φαρμακεία Π. Κερδώνη, Ν. Παπαδάκη, Δ. Ντελουπούλου, Γ. Αὐγεράκη καὶ Ν. Βούλγαρη. Γενικοὶ ἀντιπρόσωποι Δαμαλάς καὶ Σια, ἐν Πειραιεῖ.

Ἀποφεύγετε τὰς ἀπομιμήσεις. Τὰ γνήσια καταπότια Πίνκ φέρουν ἔσωθεν τοῦ κυτίου λευκὴν ταινίαν μὲ τὸ ὄνομα Δαμαλάς καὶ Σια, ἔσωθεν δὲ τὴν ὀδηγίαν τῆς χρήσεως ἐλληνιστί.

